

также экономические загадки. Немаловажным является наличие экономического словаря, который содержит наиболее часто употребляемые экономические термины.

Предполагается, что в результате работы по данному учебному пособию студенты овладеют умением самостоятельно читать тексты по специальности и записывать в сокращенном виде главную информацию, восстанавливать и рассказывать информацию текстов по специальности, используя план, конспект, схему.

Авторы пособия считают, что учебный материал пособия реализует современный взгляд на процесс обучения как на своеобразный технологический процесс. Работа над учебными текстами, тренировочными упражнениями и заданиями, сконструированными как система взаимодополняющих материалов, позволит преподавателю сформировать у иностранных студентов умения и навыки реферативного, просмотрового и ознакомительного видов чтения, усовершенствовать навыки построения связного монологического высказывания.

Список источников:

1. Арутюнов А. Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев / А.Р.Арутюнов. - М.: Русский язык, 1990.
2. Афанасьева Н.Д., Лобанова Л.А. Выпуск 6. Экономика / Н.Д. Афанасьева, Л.А. Лобанова. – Санкт-Петербург: Златоуст, 2012.- 96 с.
3. Вятютнев М. Н. Теория учебника русского языка как иностранного / М.Н. Вятютнев.-М.: Русский язык, 1984.

Преподавание темы «Глаголы движения» с использованием компьютерных технологий на начальном этапе обучения РКИ

Доценко Т.Г.

старший преподаватель кафедры филологии

Харьковского национального автомобильно-дорожного университета

г. Харьков, Украина

В русском языке одной из самых многочисленных после имени существительного является глагольная лексика. А в составе глагола весьма частотными являются лексемы, обозначающие движение, представленные двумя группами – бесприставочными и приставочными глаголами, которые есть важной конструктивной основой при построении связной речи.

Поскольку коммуникативность составляет магистральное направление методики обучения РКИ, то и изучение бесприставочных и приставочных глаголов движения иностранными учащимися должно происходить с наибольшим учётом функционирования данных глаголов в речи. Но функциональный подход, в свою очередь, должен осуществляться в диалектическом единстве формы, значения и функции, поэтому студентам необходимо знать и формальные признаки, и значение глаголов движения, и их функционирование.

По своей численности группа глаголов движения в общей системе русского языка занимает небольшое место. С традиционной точки зрения, глаголы движения – это глаголы, обозначающие разные способы передвижения денотата в пространстве. Традиционно выделяют 14 исходных пар глаголов движения: *идти – ходить, ехать*

– *ездить*, *нести* – *носить*, *везти* – *возить*, *вести* – *водить*, *бежать* – *бегать*, *лететь* – *летать*, *плыть* – *плавать*, *катиться* – *кататься*, *ползти* – *ползть*, *лезть* – *лазить*, *гнаться* – *гоняться*, *тащиться* – *таскаться*, *брести* – *бродить*. Учёные Н.С. Авилова, Г.А. Багдасарова, Ю.М. Гордеев и др. расширяют круг данных глаголов: *гулять*, *блуждать*, *семенить* и др. Среди названных глаголов (на основе словарных дефиниций и статистического метода) определены ядро семантического поля глаголов движения и его периферия. В русском языке ядром являются глаголы *ехать*, *идти*, *приходить*, *приезжать*, *двигаться*, а периферию представляют *бегать*, *бродить*, *возить*, *водить*, *лазить*, *летать*, *носить*, *плавать*, *ползть*, *таскать*, *гонять*, *катать*. Для сравнения: ядро в английском и французском языках представляют соответственно: *идти*, *приходить*, *двигаться*; *идти*, *приходить*, *прибывать*. Преподаватели кафедры филологии ХНАДУ, пользуясь учебно-методическим комплексом «Глобус», во-первых, рассматривают такие пары ядра бесприставочных глаголов: *идти* – *ходить*, *ехать* – *ездить*, позже подключая периферийные *нести* – *носить*, *везти* – *возить*, *вести* – *водить* (а ещё ранее уделяют и некоторое внимание глаголу *гулять*). Создатели компьютерных материалов, преподаватели нашей кафедры, обогащая комплекс «Глобус» разработками наглядных электронных уроков (в системе SmartBoard), лексико-грамматических презентаций (в среде PowerPoint), также уделяют этим глагольным парам наибольшее внимание, но, кроме них, считают необходимым познакомить студентов и с периферийными глаголами *бежать* – *бегать*, *лететь* – *летать*, *плыть* – *плавать*, *кататься*. Итак, сам очерченный круг глаголов движения, изучаемый иностранными студентами, свидетельствует о том, что, во-первых, преподавателям нужно уделить внимание категории **способа передвижения** как важного дифференциального признака. Именно эту категорию в первых своих частях (слайдах) рассматривают компьютерные лексико-грамматические презентации «Глаголы движения *идти*, *ехать*: бесприставочные, НСВ, однонаправленного действия» и «Глаголы движения *бежать*, *лететь*, *плыть*; *нести*, *везти*, *вести*: бесприставочные, НСВ, однонаправленного действия», выполненные с помощью инструментальной оболочки PowerPoint.

Преподавателям РКИ важно учитывать то, что, в отличие от других (неславянских) языков, русские глаголы движения имеют такую специфическую особенность, как их парная лексическая соотнесённость: каждая пара состоит из двух членов, близких по значению, но не тождественных. Один глагол обозначает однонаправленное, а другой – разнонаправленное движение, однократное и многократное (имеется в виду категория кратности / не кратности). Во французском языке, например, нет лексической единицы, которая бы выражала идею однонаправленного (или разнонаправленного) движения. Английский язык также, будучи языком аналитическим, отличается от синтетического русского языка в этом плане. И тут преподавателю русского языка приходится преодолевать немалые трудности, чтобы объяснить студентам разницу в использовании в речи этих пар глаголов и, главное, научить правильно, соответственно контексту и речевой ситуации их употреблять. Комплекс «Глобус», электронные материалы к нему, а

также разработки и рекомендации преподавателей других учебных заведений сводятся в основном к следующему: 1) при объяснении используются: графическое обозначение при помощи стрелочек «туда» (над однонаправленными глаголами *идти, ехать* и др.) и «туда и обратно» (над разнонаправленными глаголами *ходить, ездить* и др.); демонстрации с использованием предметов, моделирующих движение в разных вариантах; соответственные рисунки и даже мультфильмы; 2) при закреплении также важны: наглядность; выполнение упражнений с контекстными фразами; создание речевых ситуаций, требующих выбора определённого глагола движения. Список рекомендаций можно продолжить. В любом случае, эту разницу в употреблении однонаправленных и разнонаправленных глаголов движения нужно обязательно объяснять до знакомства с приставочными глаголами движения. В последнее время нами была разработана лексико-грамматическая презентация (в среде PowerPoint) «Глаголы движения *ходить, ездить, бегать, летать, плавать, носить, возить, водить*: бесприставочные, НСВ, разнонаправленного действия». (Заметим, что термин *разнонаправленное* действие включает в себя *двунаправленное* – «туда и обратно» – и собственно *разнонаправленное* движение /действие.) В этой работе мы попытались не только обобщить ранее накопленный преподавательский опыт, но и с помощью инструментов, имеющихся в арсенале компьютера, – наглядности, анимации – облегчить усвоение студентами данной темы. Принцип первичного знакомства с глаголами *ходить, ездить* и др. (в значении 1) двунаправленного движения и многократного действия и 2) разнонаправленного движения) в презентации основан на сравнении этих глаголов с глаголами *идти, ехать* и др. как с глаголами однонаправленного движения и однократного действия с помощью соответственных графических стрелок. Кроме этого, речевые образцы, демонстрирующие употребление данных глаголов в речи, снабжены обстоятельствами, с которыми могут сочетаться глаголы однонаправленного и разнонаправленного (двунаправленного и собственно разнонаправленного) движения. В дополнение к значению двунаправленных глаголов многократного действия (*ходить, ездить* и др.) мы рассматриваем и значение этих же глаголов как глаголов однократного действия, показывая их в синонимической паре конструкций: *Кто ходил (ездил, летал...) куда, к кому = Кто был где, у кого*. При этом студенты должны усвоить, что глаголы движения в данном значении (двунаправленные, однократного действия) употребляются именно в прошедшем времени.

При первом знакомстве с бесприставочными глаголами движения необходимо уделять достаточно внимания также **морфологической структуре** данной группы глаголов, когда иностранные учащиеся изучают временные формы и формы повелительного наклонения, тем более что морфологическая структура некоторых из них достаточно своеобразна. Вспомним сравнение образования личных форм глаголов настоящего времени *идти* и *ехать*, во втором из которых появляется корень *ед-*, и обе формы отличаются буквами *ё – е* в окончаниях (*идёшь – едешь* и т.д.), а также местом ударения в них; особенное образование форм прошедшего времени глагола *идти*, исторически связанное с древнерусским корнем *шьд*; разноспрягаемость глагола *бежать*; чередование согласных (например, *д/ж* в 1 лице

единственного числа настоящего времени глаголов *ходить* и *ездить* и другое чередование в других глаголах). Обучение этой части требует также разработки упражнений со стороны преподавателя и времени, усилий для запоминания и усвоения со стороны учащихся. В компьютерных материалах преподавателей нашей кафедры по данной тематике этому вопросу отведено тоже необходимое место. В работе с глаголами движения мы должны учитывать также то, что часть из них являются непереходными, а часть (*нести – носить, везти – возить, вести – водить*) – переходными, то есть требуют после себя использования слова в роли прямого объекта (в форме В.п. без предлога).

В этом месте перейдём к такому важному моменту, как **сочетательные особенности** глаголов движения. Это тем более необходимо, что коммуникативный подход вызывает отношение к обучению языку не просто как к системе знаков, а как к функционирующей системе: слово не может быть усвоено изолированно, вне сочетания с другими словами – тем более, если этим словом является глагол – самая синтаксическая часть речи, организующий центр предложения. Глаголы движения подчиняются законам предложно-падежного управления в системе русского глагола. Значение направленности, присущее этим глаголам, определяет употребление словосочетаний, для которых характерны пространственные отношения. Такие лексико-грамматические конструкции с пространственными отношениями делятся на 2 группы:

1) обозначающие **направление** действия-движения и отвечающие на вопросы *куда?/откуда?* (словосочетания с предлогами *в/на* и *из/с*): *идти – ходить в университет / из университета, ехать – ездить на стадион / со стадиона*), а также примыкающие к ним и имеющие дополнительное значение лица или объекта как цели движения или антонимичное ему, отвечая на вопросы *к кому?/к чему?* и *от кого?/от чего?* (*ехать – ездить к брату / от брата; плыть – плавать к берегу / от берега*). В этих случаях глаголы управляют соответственно именами в формах В. п., Р. п., Д. п. и ещё раз Р. п. с указанными предлогами;

2) обозначающие **место** совершения действия-движения и отвечающие на вопрос *где?* В данном случае глаголы управляют именем существительным в форме Д. п. с предлогом *по* (*ходить по улице, плыть по реке*) и в форме Тв. п. с предлогами *над, под* и др. (*лететь над морем, ехать под мостом*).

Вопросу сочетательных особенностей бесприставочных глаголов движения однонаправленного и разнонаправленного действия несовершенного вида уделено достаточно много места в выполненных на кафедре филологии ХНАДУ компьютерных презентациях, использующих среду PowerPoint. Кроме вышеуказанных конструкций с пространственными отношениями двух групп, в наших электронных материалах мы отвели место и усвоению лексико-грамматических конструкций *ехать – ездить, лететь – летать, плыть – плавать, везти – возить на чём*, знакомящих студентов с видами транспорта. В данных компьютерных разработках содержится не только наглядный материал с примерами, но и работа выстроена в такой последовательности (в том числе и с помощью

эффектов анимации), что приводит к обобщению полученных знаний, позволяет увидеть рассматриваемое языковое явление в системе русского языка и речи.

С нашей точки зрения, ещё на довузовском этапе подготовки обучения иностранных студентов нельзя обойти стороной и использование глаголов движения в переносном смысле, или в составе устойчивых словосочетаний и фразеологизмов. В наших компьютерных материалах мы также, используя наглядность, знакомим иностранных учащихся с употреблением в переносном значении глаголов *идти* и *вести*, исходя из того, что такое их употребление довольно частотно (например, *снег идёт, преподаватель ведёт урок* и др.).

В данной работе мы рассмотрели только первую часть проблем преподавания глаголов движения иностранным студентам начального этапа обучения, а именно: категорию **способа передвижения** как важного дифференциального признака этих глаголов; категории **однаправленности и разнонаправленности, кратности / не кратности; морфологическую структуру** глаголов движения; их **сочетательные особенности**. При этом речь шла о приставочных глаголах движения несовершенного вида. Работа с приставочными глаголами движения – совершенного и несовершенного вида – это предмет следующего нашего исследования.

Список источников:

1. Виноградов В.Д. Лингводидактические основы обучения русскому языку и культуре речи: Сб. избр. статей и докладов. – Н. Новгород: Изд-во НГПУ, 2001. – 165 с.
2. Витковская Э.В. и др. Русский язык: Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов / Э.В. Витковская, Э.К. Горлова, Г.Е. Маевская и др. – Харьков: Мир детства, 2002. – 320 с.
3. Гак В.Г. Русский язык в сопоставлении с французским: Уч. пособие для студентов-иностранцев. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 1988. – 263 с.
4. Муравьёва Л.С. Глаголы движения в русском языке: Для говорящих на английском языке. – 5-е изд. – М.: Рус. яз., 1986. – 238 с.

Роль страноведческой составляющей в преподавании РКИ

Дрога М.А.

*старший преподаватель кафедры русского языка и профессионально-речевой коммуникации Белгородского государственного национального исследовательского университета
г. Белгород, Россия*

В процессе изучения русского как иностранного на первоначальном этапе учащийся испытывает ряд проблем, имеющих отношение не к собственно языку, а к сферам социальной, бытовой или исторической деятельности носителей языка. Правильное употребление или понимание некоторых слов или фраз часто предполагает знание их происхождения, ситуаций, в которых их можно использовать, или элементарных сведений из истории, географии, политической реальности страны. Комплекс сведений о географии России, её традициях, экономике, политике и т.п. содержит курс «Страноведение», который входит в программу обучения не на всех подготовительных факультетах российских вузов. В задачи же основной дисциплины «Русский язык» входит обязательный пункт: «способствовать ознакомлению с русской национальной культурой и искусством».